

SAF

ADMIRAL 500 AC/DC

**INSTRUCTION DE SECURITE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE
BETRIEBS- UND WARTUNGS-SICHERHEITSANLEITUNG
ISTRUZIONI DI SICUREZZA, D'UTILIZZO E DI MANUTENZIONE**



CE

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, EMPLEO Y MANTENIMIENTO
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E DE MANUTENÇÃO
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKTIONER FÖR SÄKERHET, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL**

EDITION : F / GB / D / I / E / P / NL / S
REVISION : B
DATE : 01-2006

REF **W** 000242077
DS 231-2751

3. PIECES DE RECHANGE

(voir dépliant pages 1 à 3 à la fin de la notice)

3. SPARE PARTS

(see leaflet pages 1 to 3 at end of manual)

Rep. Item.	Réf. SAF P/N SAF.	Désignation	Designation
		ADMIRAL 500 AC / DC	
		FACE AVANT	FRONT FACE
3	W000147370	Bouton gris calotte grise Ø21	Grey button grey cape Ø21
4	W000155001	Cabochoon noir + écrou (x3)	Black cap + nut (x3)
9	W000148022	Bouton D6 D28 ROUGE sans trait	Button D6 D28 RED without line
13	W000148133	Connecteur gâchette SAF LOVERO	SAF LOVERO trigger connector
14	W000147146	Connecteur cad 10 Br emb. Fem.	Cad 10 Br socket connector. Fem.
15	W000148252	Roulette pivotante Ø160	Castor wheel Ø160
16	W000148135	Connecteur ¼ tour masse	Torch ¼ turn ground connector
17	W000148308	Brancard ADMIRAL 500	ADMIRAL 500 stretcher
	W000155044	Support torche TIG SAF	SAF TIG torch holder
27	W000148311	Cl afficheur carte de face avant	Front face board display IC
28	W000148031	Capot plastique ADMIRAL	ADMIRAL plastic cover
		FACE ARRIERE	REAR FACE
18	W000154986	Anneau de levage Ø18	Hoisting ring Ø18
19A	W000148185	Manette noire petit mle axe 5	Small black lever, mle pin 5
19B	W000155038	Plastron Q48 O/1	Plate Q48 O/1
22	W000148253	Roue Ø300	Wheel Ø300
24	W000010072	Tuyau Ø6,3 au M	Pipe Ø6.3 by the meter
29	W000148226	Raccord 1/8 + queue de carte	1/8° union + fish tail
26	W000147081	Sangle SAF	SAF strap
		PUISSANCE ET COMMANDE	POWER AND COMMAND
30	W000148292	Transformateur auxiliaire	Auxiliary transformer
31	W000148195	Ventilateur axial Ø 200	Axial fan Ø200
32	W000148188	Module HF	HF module
33	W000148233	Relais 48V 3 contacts	Relay 48V 3 contacts
34	W000148211	Support fusible 6,3*32	Fuse holder 6.3*32
34	W000148163	Boite de 10 fusibles 6,3x32 3,15A	Box of 10 fuses 6.3x32 3.15A
34	W000148162	Boite de 10 fusibles 5x20 1,6A	Box of 10 fuses 5x20 1.6A
35	W000140091	Transformateur INTENS PRIM 500 A R1/50	Power transformer INTENS PRIM 500 A R1/50
36	W000148131	Condensateur 330 µF 400V	Capacitor 330 µF 400V
37	W000148240	Résistance 6,8 Ohms 140W	Resistor 6.8 Ohms/140W
38	W000148310	Carte DSP TIG 600A AC/DC	DSP board TIG 600A AC/DC
39	W000148139	Contacteur A9	Contacteur A9
40	W000148242	Résistance bobinée 70	Wound resistor 70W
41	W000162148	Cl Filtre CEM Cx 330 Nf	EMC Filter IC Cx 330 Nf
42	W000155036	Plaque à borne 64A	Terminal plate 64A
43	W000148143	Diode PSMD 200	Diode PSMD 200
43	W000148144	Diode PSMD 200 inverse	Back diode PSMD 200
44	W000155050	Carte protect surint	Over-current protect board
45	W000148123	Commutateur PR 26 0/1	Switch PR 26 0/1
46	W000148269	Thermostat 40°C fermeture	Thermostat 40°C closing
47	W000168650	Sonde thermique 80°C	Thermal probe 80°C
48	W000155049	Circuit de commande	Control circuit
50	W000148272	Sonde thermique 70°C	Thermal probe 70°C
51	W000148175	Lot Module IGBT 35N100	Set of Modules IGBT 35N100
52	W000148309	Carte commande IGBT TIG 500A AC/DC	IGBT TIG 500A AC/DC control board
53	W000148146	Electrovanne 48V	Solenoid valve 48V
53	W000148147	Electrovanne équipée 48V *	Solenoid valve 48V
55	W000148197	Moteur ventilateur 120x120	Fan motor 120x120
56	W000148176	IGBT cm600 ha 12h 600a / 600v	IGBT cm600 ha 12h 600a / 600v
57	W000148239	Résistance bobinée 56 Ohm, 220 W	Wound resistor 56 Ohm, 220 W
58	W000148043	Cl protection HF	HF protection IC
59	W000148297	Transfo "HF"	"HF" transformer
		*Pour générateurs dont le matricule est ≥ 2190UG	*For generators of witch serial nubers is ≥ 2190UG

3. ERSATZTEILE

(siehe *Faltblatt* Seiten 1 bis 3 am Ende der Anleitung)

3. PEZZI DI RICAMBIO

(vedere gli opuscoli *PAGINE 1 - 3* sul retro del libretto)

Pos. Rif.	Art. Nr. SAF Rif. SAF	Bezeichnung	Designazione
ADMIRAL 500 AC / DC			
		FRONTSEITE	LATO ANTERIORE
3	W000147370	Grauer Knopf mit grauer Kappe Ø 21	<i>Pulsante grigio calotta grigia Ø21</i>
4	W000155001	Schwarze Kappe + Mutter (x3)	<i>Borchia nera + dado (x3)</i>
9	W000148022	Knopf D6 D28 ROT ohne Strich	<i>Pulsante D6 D28 ROSSO senza riga</i>
12	W000148133	Wasser-Kupplung	<i>Giunto idraulico</i>
13	W000147146	SAF-Steuerschalter-Anschluss LOVERO	<i>Connettore innesco SAF LOVERO</i>
14	W000148252	Anschlussbuchse CAD 10 Br Fem.	<i>Connettore cad 10 Br a incastro Femm.</i>
15	W000148135	Schwenkbares Rad Ø 160	<i>Ruota girevole Ø160</i>
16	W000148308	¼ -Drehung-Masseanschluss	<i>Connettore ¼ di giro massa</i>
17	W000155044	Träger ADMIRAL 500	<i>Stanga ADMIRAL 500</i>
	W000148311	SAF-WIG-Brenner-Halterung	<i>Supporto torcia TIG SAF</i>
27	W000148031	Schaltung Frontseite-Anzeigekarte	<i>CI display scheda anteriore</i>
28	W000147370	Kunststoffhaube ADMIRAL	<i>Copertura plastica ADMIRAL</i>
		RÜCKSEITE	LATO POSTERIORE
18	W000154986	Huböse Ø 18	<i>Anello di sollevamento Ø18</i>
19A	W000148185	Schwarzer Griff mit 5-mm-Bolzen	<i>Manetta nera manico piccolo asse 5</i>
19B	W000155038	Schild Q48 O/1	<i>Piastra Q48 O/1</i>
22	W000148253	Rad Ø 300	<i>Ruota Ø300</i>
24	W000010072	Schlauch Ø 6,3, je Meter	<i>Tube Ø 6,3 al M</i>
29	W000148226	Anschlussslitzen 1/8" + aufgespreiztes Ende	<i>Raccordo 1/8 + coda di pesce</i>
26	W000147081	SAF-Schlinge	<i>Cinghia SAF</i>
		LEISTUNG UND STEUERUNG	POTENZA E COMANDO
30	W000148292	Zusatz-Transformator	<i>Trasformatore ausiliare</i>
31	W000148195	Axialer Lüfter Ø 200	<i>Ventilatore assiale Ø200</i>
32	W000148188	HF-Modul	<i>Modulo HF</i>
33	W000148233	Relais 48V 3 Kontakte	<i>Relè 48 V 3 contatti</i>
34	W000148211	Sicherungshalter 6,3*32	<i>Portafusibili 6,3*32</i>
34	W000148163	Packung mit 10 Sicherungen 6,3x32 3,15A	<i>Scatola da 10 fusibili 6,3x32 3,15 A</i>
34	W000148162	Packung mit 10 Sicherungen 5x20 1,6A	<i>Scatola da 10 fusibili 5x20 1,6 A</i>
35	W000140091	Stromwandler INTENS PRIM 500 A R1/50	<i>Trasformatore INTENS PRIM 500 A R1/50</i>
36	W000148131	Kondensator 330 µF 400V	<i>Condensatore 330 µF 400 V</i>
37	W000148240	Widerstand 6,8 Ohm/140W	<i>Resistenza 6,8 Ohm 140 W</i>
38	W000148310	Karte DSP WIG 600A AC/DC	<i>Scheda DSP TIG 600 A AC/DC</i>
39	W000148139	Schütz A9	<i>Contattore A9</i>
40	W000148242	Widerstandsspule 70W	<i>Resistenza bobinata 70 W</i>
41	W000162148	EMK-Filterhaltung Cx 330 Nf	<i>CI Filtro CEM Cx 330 Nf</i>
42	W000155036	Klemmenplatte 64A	<i>Morsettiera 64 A</i>
43	W000148143	Diode PSMD 200	<i>Diodo PSMD 200</i>
43	W000148144	Umkehrdiode PSMD 200	<i>Diodo PSMD 200 inverso</i>
44	W000155050	Überstrom-Schutzkarte	<i>Scheda di protezione contro la sovracorrente</i>
45	W000148123	Schalter PR 26 0/1	<i>Commutatore PR 26 0/1</i>
46	W000148269	Thermostat 40°C, Schließer	<i>Termostato 40°C chiusura</i>
47	W000168650	Temperaturfühler 80°C	<i>Sonda termica 80°C</i>
48	W000155049	Steuerschaltung	<i>Circuito di comando</i>
50	W000148272	Temperaturfühler 70°C	<i>Sonda termica 70°C</i>
51	W000148175	Satz IGBT-Modul 35N100	<i>Lotto Modulo IGBT 35N100</i>
52	W000148309	IGBT-Steuerkarte WIG 500A AC/DC	<i>Scheda di comando IGBT TIG 500 A AC/DC</i>
53	W000148146	Magnetventil 48V	<i>Elettrovalvola 48 V</i>
53	W000148147	Magnetventil 48V *	<i>Elettrovalvola 48 V</i>
55	W000148197	Lüftermotor 120x120	<i>Motore ventilatore 120x120</i>
56	W000148176	IGBT cm600 ha 12h 600a / 600v	<i>IGBT cm 600 ha 12h 600 a / 600 v</i>
57	W000148239	Widerstandsspule 56 Ohm, 220 W	<i>Resistenza bobinata 56 Ohm, 220 W</i>
58	W000148043	HF-Schutzschaltung	<i>CI protezione HF</i>
59	W000148297	"HF"-Trafo	<i>Trasformatore "HF"</i>

*Für serial number ≥ 2190UG

*Per n° di serie ≥ 2190UG

3. PIEZAS DE RECAMBIO

(ver las PÁGINAS 1 a 3 del folleto al final del manual)

3. PEÇAS SOBRESSALENTES

(ver desdobráveis PÁGINAS 1 a 3 no fim do manual)

Item Item	Ref. SAF Ref. SAF	Designación	Designação
	W000056030	ADMIRAL 500 AC / DC	
		PANEL FRONTAL	FACE DIANTEIRA
3	W000147370	Botón gris, casquete gris Ø21	Botão cinza fundo cinza Ø21
4	W000155001	Cabuchón negro + tuerca (x3)	Tampa negra + porca (x3)
9	W000148022	Botón D6 D28 ROJO sin trazo	Botão D6 D28 VERMELHO sem traço
13	W000148133	Conector de gatillo SAF lovero	Conector gatilho SAF lovero
14	W000147146	Conector cad 10 Br base Hembra	Conector cad 10 Pin tomada. Fem.
15	W000148252	Rueda pivotante Ø160	Roda orientável Ø160
16	W000148135	Conector de masa ¼ de vuelta	Conector massa ¼ de volta
17	W000148308	Angarillas ADMIRAL 500	Barras ADMIRAL 500
	W000155044	Soporte de antorcha TIG SAF	Suporte tocha TIG SAF
27	W000148311	Circuito impreso tarjeta de panel frontal	CI visor carta de face dianteira
28	W000148031	Cubierta de plástico ADMIRAL	Tampa plástica ADMIRAL
		PANEL TRASERO	FACE TRASEIRA
18	W000154986	Argolla de levantamiento Ø18	Argola de levantamento Ø18
19A	W000148185	Mango negro, pequeño mle, eje 5	Manipulo negro modelo pequeno eixo 5
19B	W000155038	Plastrón Q48 O/1	Resguardo Q48 O/1
22	W000148253	Rueda Ø 300	Roda Ø300
24	W000010072	Tubo Ø6,3 en el M	Tubo Ø6,3 ao M
29	W000148226	Racor 1/8" + cola de carpa	Conexão 1/8" + rabo de peixe
26	W000147081	Correa SAF	Correia SAF
		POTENCIA Y MANDO	POTÊNCIA E COMANDO
30	W000148292	Transformador auxiliar	Transformador auxiliar
31	W000148195	Ventilador axial Ø 200	Ventilador axial Ø 200
32	W000148188	Module AF	Módulo HF
33	W000148233	Relé 48V 3 contactos	Relé 48V 3 contatos
34	W000148211	Soporte fusible 6,3*32	Suporte fusível 6,3*32
34	W000148163	Caja de 10 fusibles 6,3x32 3,15A	Caixa de 10 fusíveis 6,3x32 3,15A
34	W000148162	Caja de 10 fusibles 5x20 1,6A	Caixa de 10 fusíveis 5x20 1,6A
35	W000140091	Transformador INTENS PRIM 500 A R1/50	Transformador INTENS PRIM 500 A R1/50
36	W000148131	Condensador 330 µF 400V	Condensador 330 µF 400V
37	W000148240	Resistencia 6,8 ohms 140W	Resistência 6,8 Ohms 140W
38	W000148310	Tarjeta DSP TIG 600A AC/DC	Carta DSP TIG 600A AC/DC
39	W000148139	Contacto A9	Contacto A9
40	W000148242	Resistencia embobinada 70W	Resistência bobinada 70W
41	W000162148	Circuito impreso Filtro CEM Cx 330 Nf	CI Filtro CEM Cx 330 Nf
42	W000155036	Placa de borne 64A	Placa de terminal 64A
43	W000148143	Diodo PSMD 200	Diodo PSMD 200
43	W000148144	Diodo PSMD 200 inverso	Diodo PSMD 200 inverso
44	W000155050	Tarjeta protecc. Sobreintens.	Carta proteção sobreintensidade
45	W000148123	Conmutador PR 26 0/1	Comutador PR 26 0/1
46	W000148269	Termostato 40°C cierre	Termóstato 40°C fecho
47	W000168650	Sonda térmica 80°C	Sonda térmica 80°C
48	W000155049	Circuito de mando	Circuito de comando
50	W000148272	Sonda térmica 70°C	Sonda térmica 70°C
51	W000148175	Lote Módulo IGBT 35N100	Lote Módulo IGBT 35N100
52	W000148309	Tarjeta de mando IGBT TIG 500A AC/DC	Carta comando IGBT TIG 500A AC/DC
53	W000148146	Electroválvula	Válvula solenóide 48V
53	W000148147	Electroválvula 48V *	Válvula solenóide 48V
55	W000148197	Motor de ventilador 120x120	Motor ventilador 120x120
56	W000148176	IGBT cm600 ha 12h 600a / 600v	IGBT cm600 ha 12h 600a / 600v
57	W000148239	Resistencia embobinada 56 ohms, 220 W	Resistência bobinada 56 Ohm, 220 W
58	W000148043	Circuito impreso protección AF	CI proteção HF
59	W000148297	Transformador "AF"	Transformador "HF"
		*Para n° de matricula ≥ 2190UG	*Para n° de referência ≥ 2190 UG

3. RESERVEONDERDELEN

(zie folders PAGINA'S 1 tot 3 aan het einde van de handleiding)

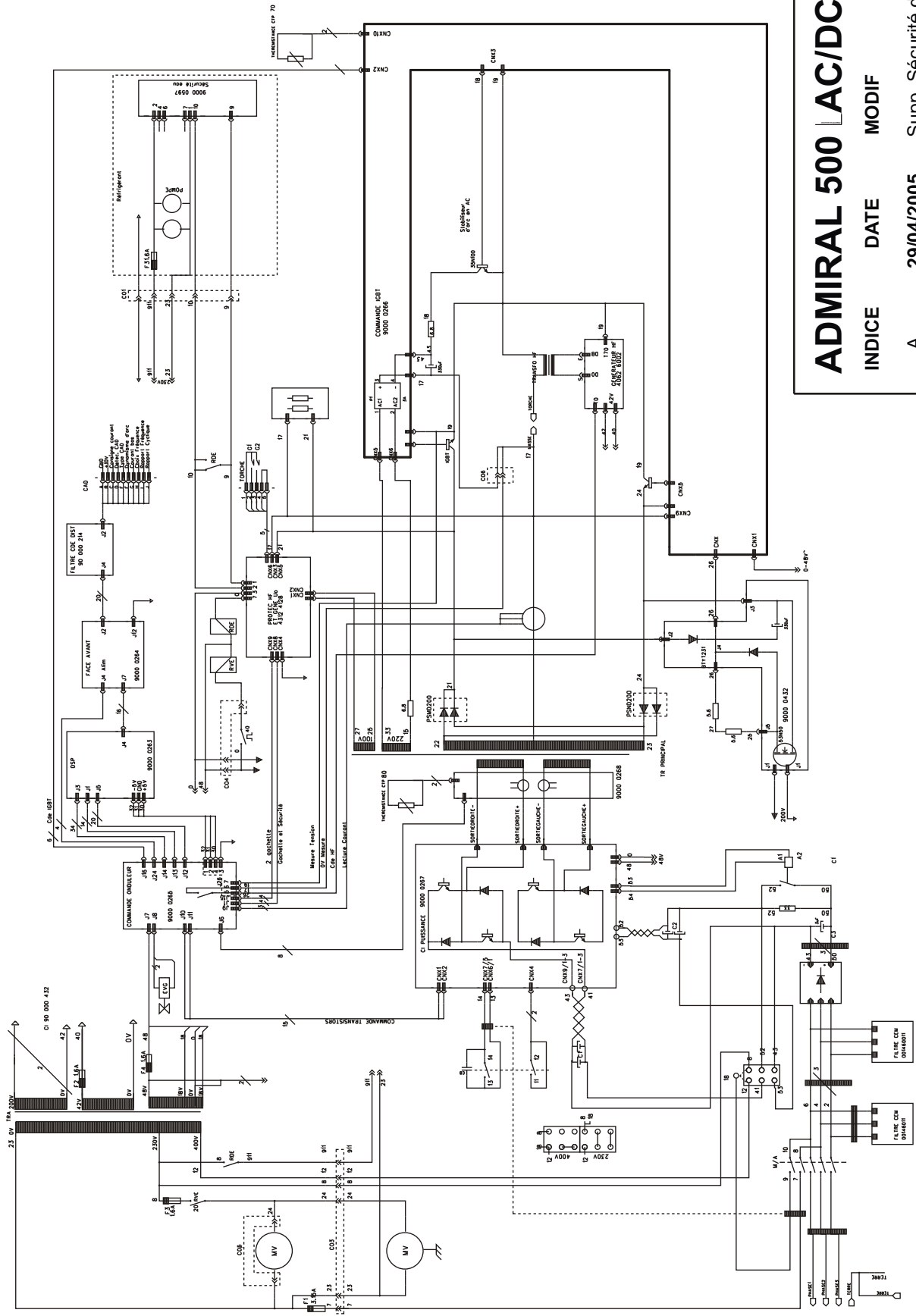
3. RESERVDELAR

(se folder SIDORNA 1 till 3 i slutet av anvisningen)

Nr. Pos.	Ref. SAF Ref. SAF	Beschrijving	Benämning
ADMIRAL 500 AC / DC			
		VOORPANEEL	FRONTSIDA
3	W000147370	Grijze knop met grijs kapje Ø 21	Grå knapp grå hätta Ø21
4	W000155001	Zwarte lichtregelkap + moer (x3)	Svart hätta + mutter (x3)
9	W000148022	Knop D6 D28 ROOD zonder streepje	Knapp D6 D28 RÖD utan streck
12	W000148133	Koppelstuk water	Vattenkopplare
13	W000147146	Connector trekker SAF lovero	Kontaktdon avtryckare SAF lovero
14	W000148252	CAD-connector 10-pins sokkel Vrl.	Kontaktdon cad 10 Br emb. Fem.
15	W000148135	Zwenkwiel Ø160	Tippande hjul Ø160
16	W000148308	Aardeconnector ¼ de slag	Kontaktdon ¼ varvs jord
17	W000155044	Frameplaat ADMIRAL 500	Bår ADMIRAL 500
	W000148311	TIG SAF-lastanghouder	Svetspistolhållare TIG SAF
27	W000148031	CI display voorpaneelkaart	Display kort på fronsida
28	W000147370	Plastic dekplaat ADMIRAL	Plastkåpa ADMIRAL
		ACHTERPANEEL	BAKSIDA
18	W000154986	Hefring 18	Lyftring Ø18
19A	W000148185	Kleine zwarte bedieningshendel Mnl. as 5	Svart spak liten modell axel 5
19B	W000155038	Afdekmantel Q48 O/1	Plastron Q48 O/1
22	W000148253	Wiel Ø300	Hjul Ø300
24	W000010072	Buis 6,3 per M	Rör Ø6,3 till M
26	W000148226	SAF Riem	Rem SAF
29	W000147081	Connector 1/8 + visstaartuitgang	Koppling 1/8 + karpstjärt
		VERMOGEN EN BEDIENING	EFFEKT OCH STYRNING
30	W000148292	Hulptransformator	Hjälprtransformator
31	W000148195	Axiaalventilator Ø200	Axialfläkt Ø200
32	W000148188	HF-module	Modul HF
33	W000148233	Relais 48V met 3 contacten	Relä 48V 3 kontakter
34	W000148211	Zekeringhouder 6,3*32	Säkringshållare 6,3*32
34	W000148163	Doos met 10 zekeringen 6,3x32 3,15A	Dosa om 10 säkringar 6,3x32 3,15A
34	W000148162	Doos met 10 zekeringen 5,20x1,6A	Dosa om 10 säkringar 5x20 1,6A
35	W000140091	Krachtransformator INTENS PRIM 500 A R1/50	Transformator ström INTENS PRIM 500 A R1/50
36	W000148131	Condensator 330µF 400V	Kondensator 330 µF 400V
37	W000148240	Weerstand 6,8 ohm 140W	Resistans 6,8 Ohm 140W
38	W000148310	DSP-kaart TIG-lassen 600A AC/DC	Kort DSP TIG 600A AC/DC
39	W000148139	Vermogenschakelaar A9	Kontaktor A9
40	W000148242	Spoelweerstand 70W	Lindad resistans 70W
41	W000162148	CI filter CEM Cx 330 Nf	CI Filter CEM Cx 330 Nf
42	W000155036	Aansluitklemmenplaat 64A	Kopplingsplint 64A
43	W000148143	PSMD-diode 200	Diod PSMD 200
43	W000148144	Omgekeerde PSMD-diode 200	Diod PSMD 200 omvänd
44	W000155050	Kaart beveiliging overspanning	Skyddskort överström
45	W000148123	Omschakelaar PR 26 0/1	Omkopplare PR 26 0/1
46	W000148269	Verwarmingsregelaar sluiting bij 40°C	Termostat 40°C stängning
47	W000168650	Thermische opnemer 80°C	Termisk sond 80°C
48	W000155049	Regelcircuit	Manöverkrets
50	W000148272	Thermische opnemer 70°C	Termisk sond 70°C
51	W000148175	Partij module IGBT 35N100	Sats Modul IGBT 35N100
52	W000148309	Bedieningskaart IGBT TIG 500A AC/DC	Styrkort IGBT TIG 500A AC/DC
53	W000148146	Elektromagnetische klep 48V	Magnetventil 48V
53	W000148147	Elektromagnetische klep 48V *	Magnetventil 48V
55	W000148197	Ventilatormotor 120x120	Motor fläkt 120x120
56	W000148176	IGBT cm600 ha 12h 600a / 600v	IGBT cm600 ha 12h 600a / 600v
57	W000148239	Spoelweerstand 56 ohm, 220 W	Lindad resistans 56 Ohm, 220 W
58	W000148043	CI bescherming HF	Kretskort skydd HF
59	W000148297	"HF" transformator	Transfo "HF"

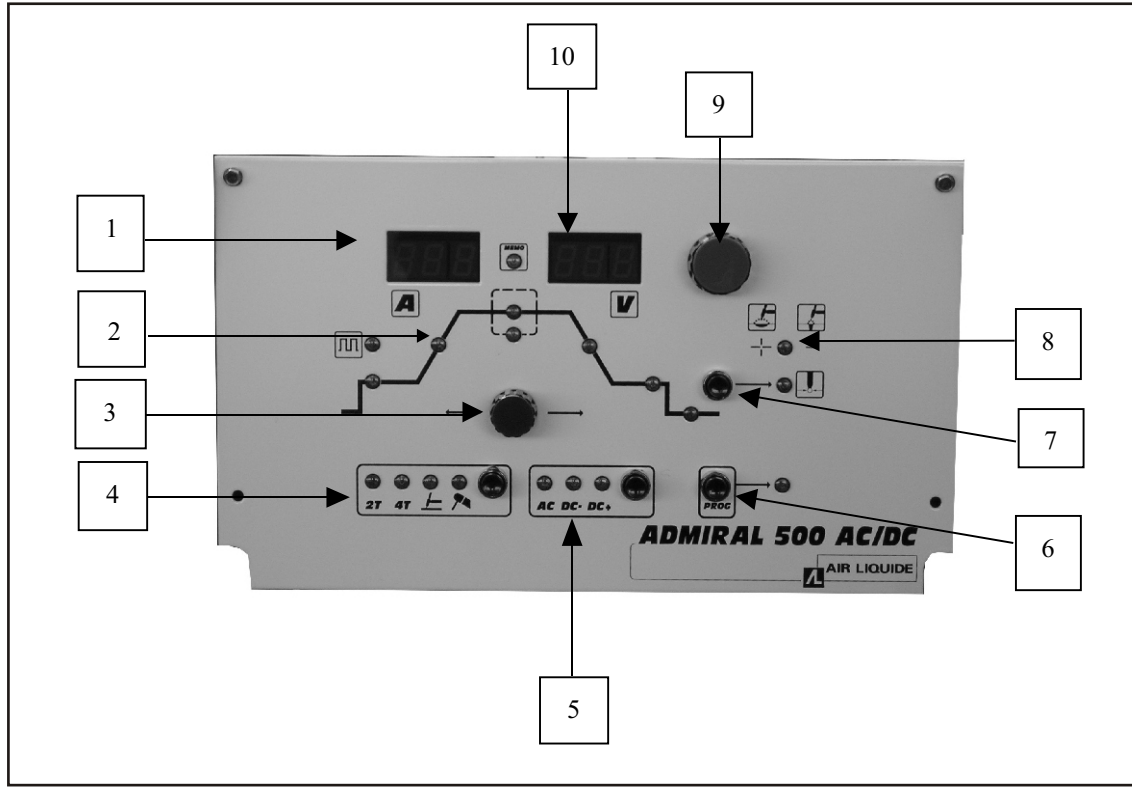
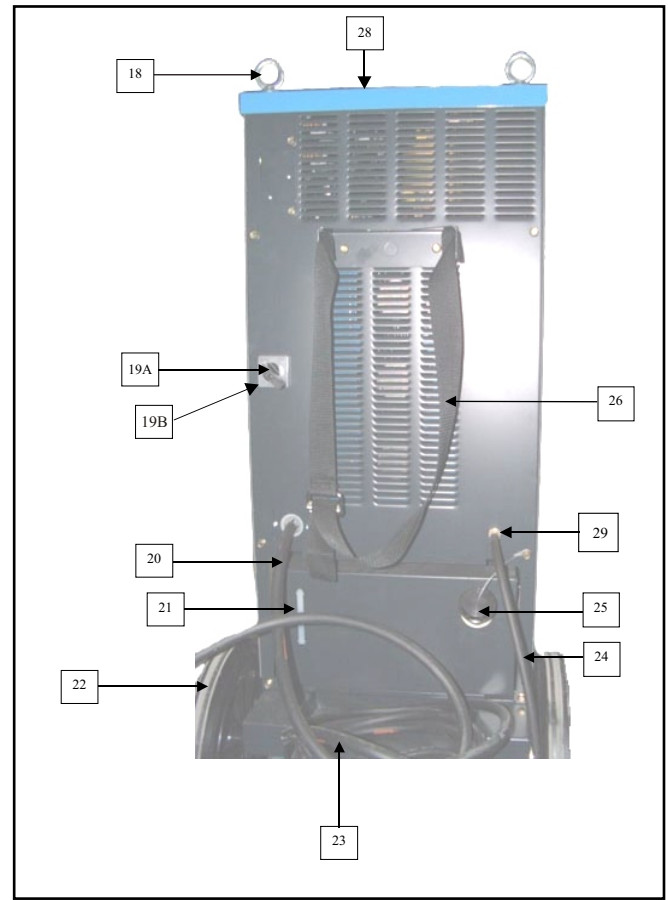
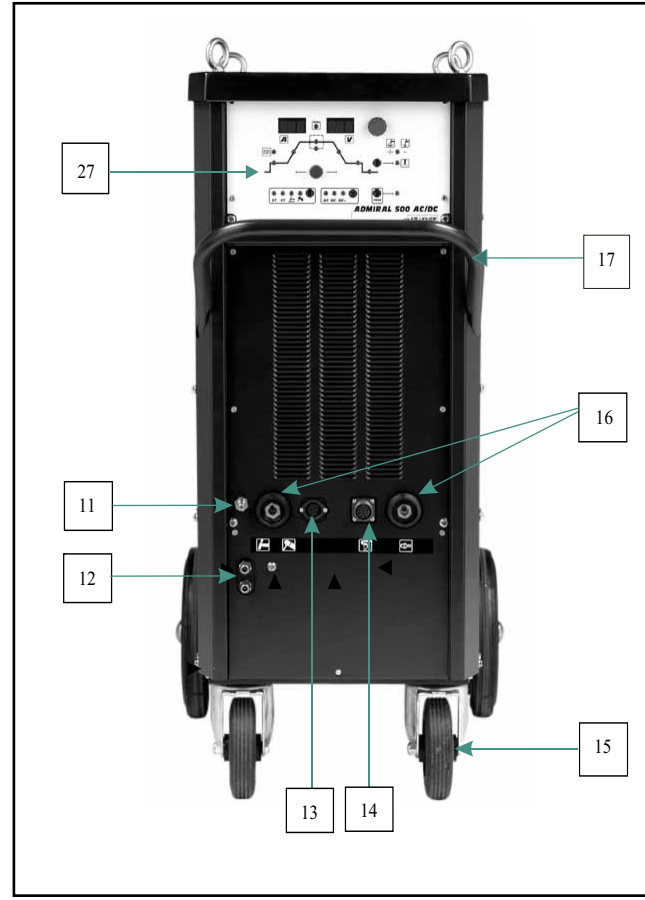
*Voor inschrijvingsnummer ≥ 2190UG

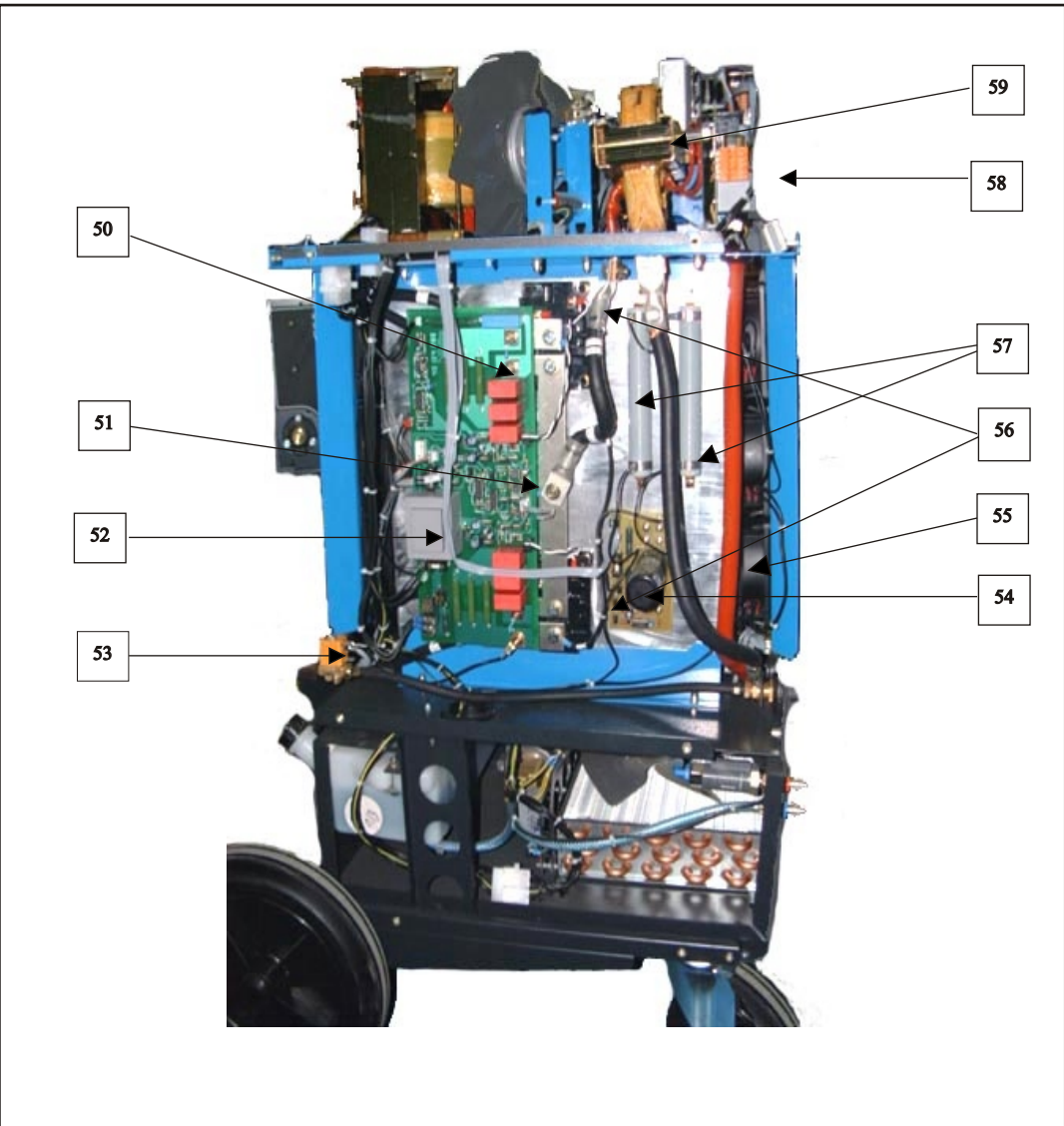
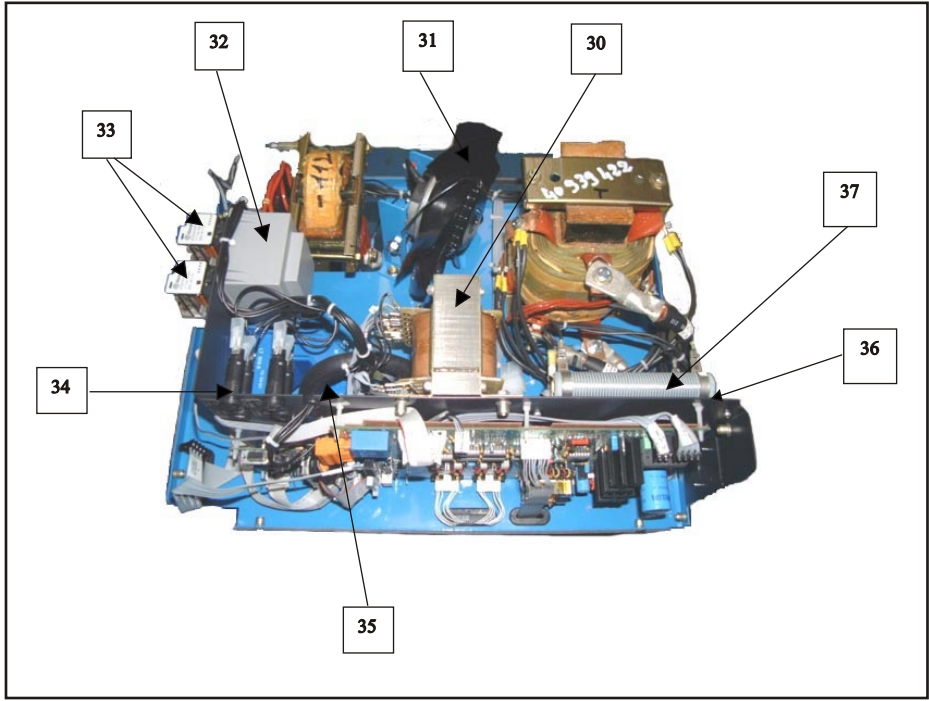
*For registreringsnummer ≥ 2190UG



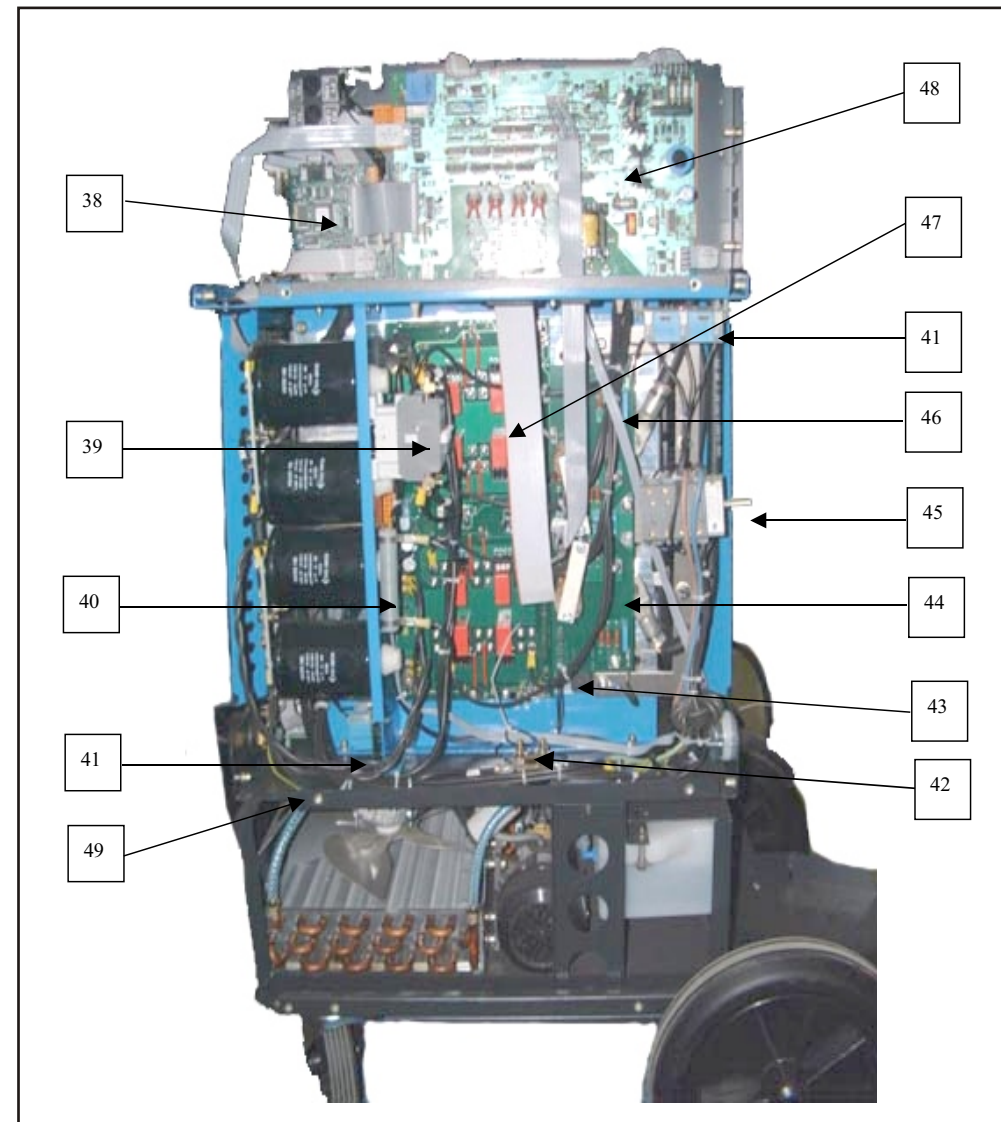
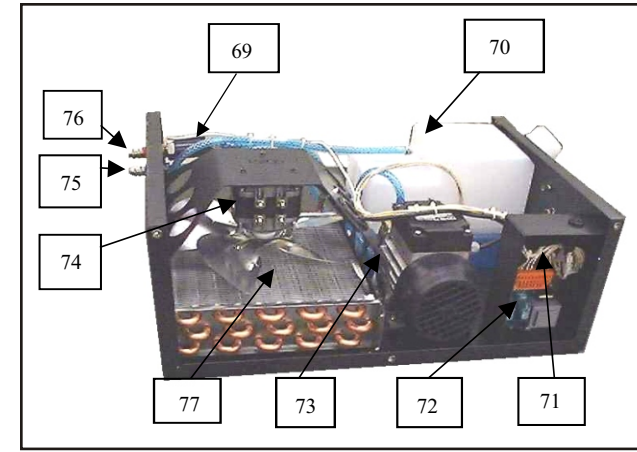
ADMIRAL 500 AC/DC

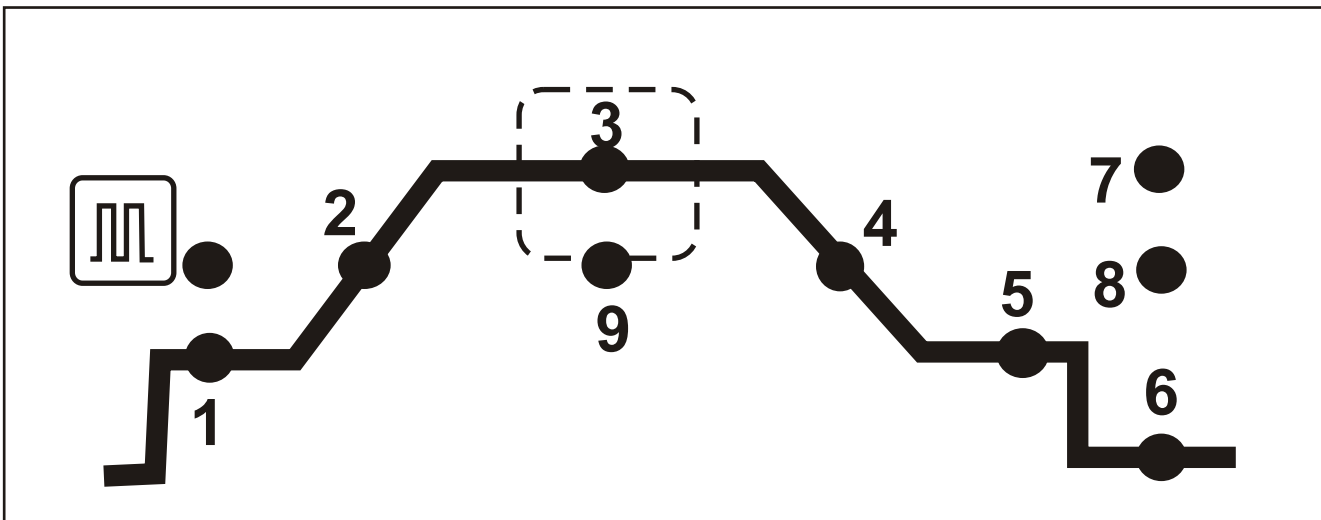
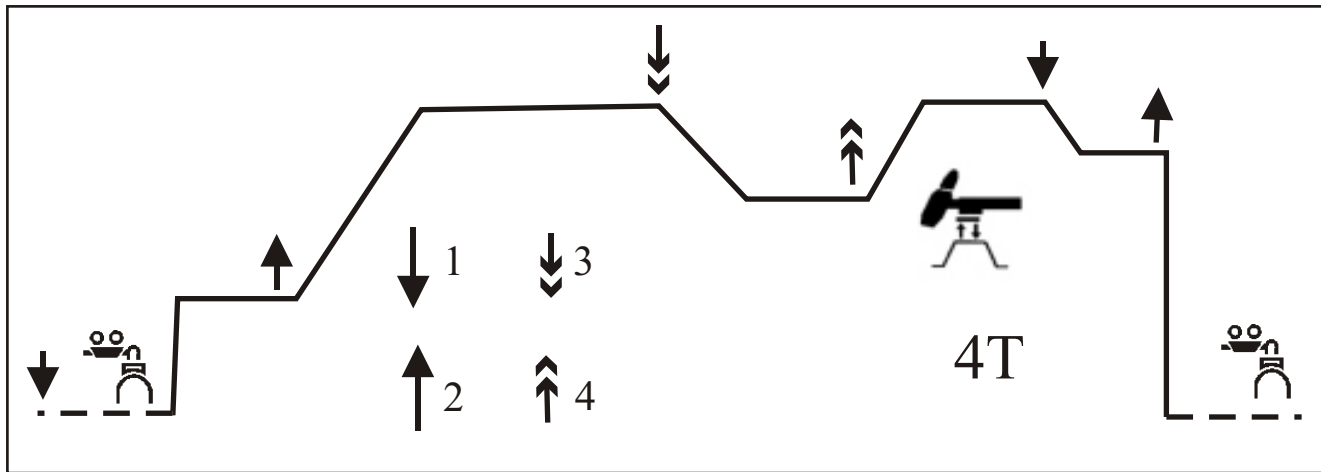
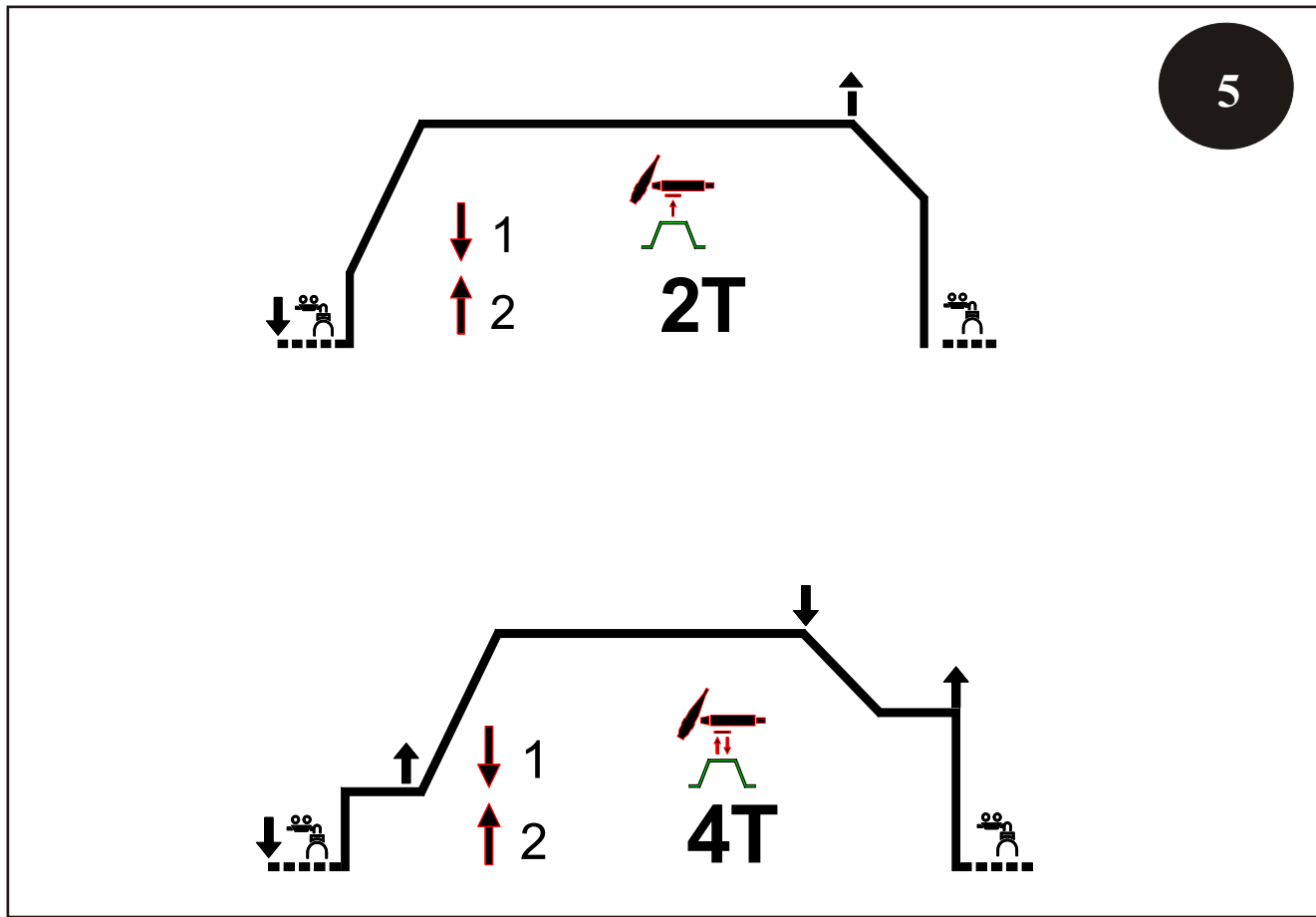
INDICE DATE MODIF
 A 29/04/2005 Supp. Sécurité débit





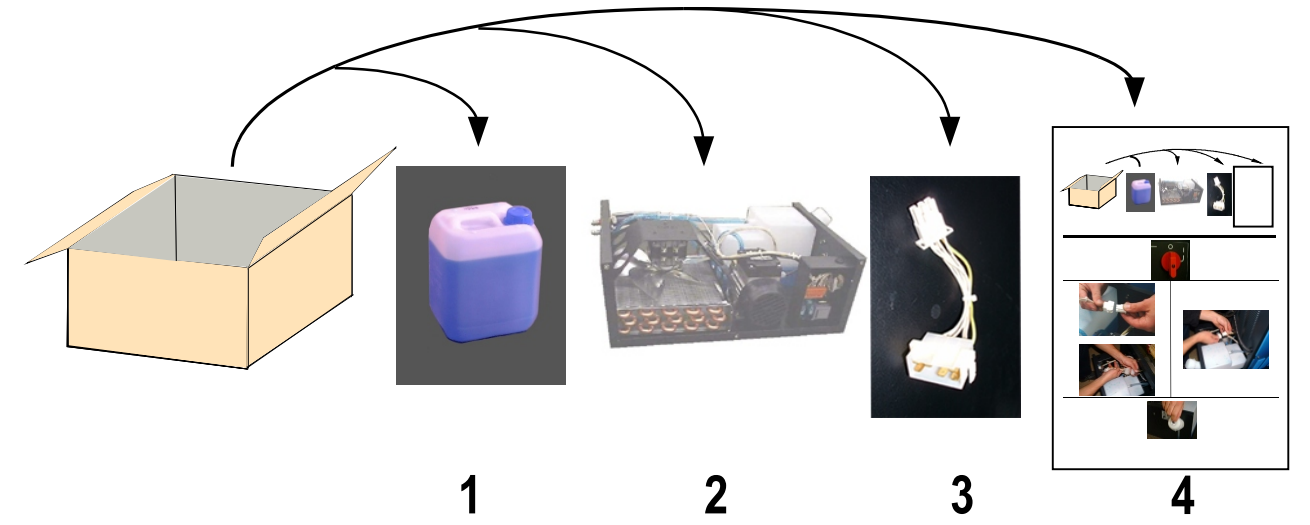
RF 851



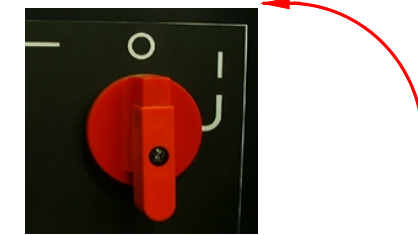


RF 851

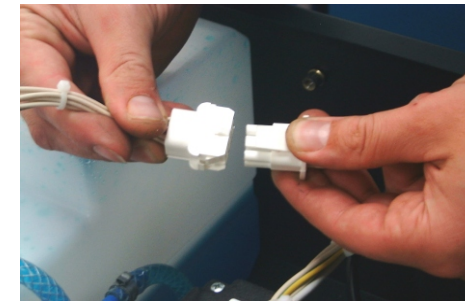
4



A



B



B



C



4063633
7

MODIFICATIONS APPORTEES

Première page :

Changement de l'indice de révision en B.

Pages 8 / 25 / 43 / 61 :

Dans le chapitre **A-INFORMATIONS GENERALES** : « **5. Caractéristiques techniques** »

Dans le tableau "ref W000147641 ADMIRAL 500 AC/DC " remplacé par " ref W000056030- ADMIRAL 500 AC/DC "

Pages 16 / 34 / 52 / 70 :

Dans le chapitre **D-MAINTENANCE** : « **3. Pièces de rechange** »

Pour l'en tête de la liste " W000147641 – ADMIRAL 500 AC/DC " remplacement par " W000056030- ADMIRAL 500 AC/DC "

Pour le "rep. 35 – W000168896 – Transformateur INTENS PRIM 500 A R1/50 " remplacement par " rep. 35 – W000140091 - Transformateur INTENS PRIM 500 A R1/50 "

Modifications faites le 31.01.2006. Fiche de modif n° 15040

L'ISEE passe à l'indice B.
